



→ LA CABANE

Ajax-Philoctète

28 SEPTEMBRE - 2 OCTOBRE 99

S
O
P
H

17

ODEON

THEATRE DE L'EUROPE

Ajax-Philoctète

d'après **SOPHOCLE**

mise en scène **GEORGES LAVAUDANT**

texte français Daniel Loayza

décor et costumes Jean-Pierre Vergier

assisté de Brigitte Tribouilloy

lumières Georges Lavaudant et Gilles Chaudemanche

sons Jean-Xavier Lauters

création des maquillages Sylvie Cailler

régie Hakim Mouhous

construction du décor Atelier de l'Odéon-Théâtre de l'Europe

peinture et matiérage Acte 1

avec **PHILIPPE MORIER-GENOUD** et **PATRICK PINEAU**



PRODUCTION : Odéon-Théâtre de l'Europe

Création à Salonique le 30 octobre 1997.

Spectacle présenté du 8 au 12 octobre 99 au Théâtre National de Strasbourg dans le cadre de la 8ème édition du Festival de l'Union des Théâtres de l'Europe.

REPRÉSENTATIONS : à La Cabane, du mardi 28 septembre au samedi 2 octobre à 20 h

Durée du spectacle : 55 minutes

La guerre de Troie touche à sa fin. Ajax et Philoctète ont tous deux été victimes des Atrides (Agamemnon et Ménélas) et d'Ulysse, humiliés ou trahis par leur propre camp. Deux figures héroïques qui se détachent sur le même fond, également inflexibles, mais chacune à sa manière : Ajax se brise net plutôt que de plier, tandis que Philoctète n'en finit pas de pourrir peu à peu à Lemnos.

Ajax expose les conséquences de quelques heures à peine d'une folie irrémédiable, par blocs massifs et denses de langage qui constituent autant de virages et de moments discontinus; dans *Philoctète*, en revanche, nous assistons longuement et quasiment sans interruption au face-à-face qui couronne neuf années de souffrance.

Ajax agit seul, aspire à la solitude et au silence. Dans la tradition, il est l'homme de l'action franche, l'homme du bras et non de la langue, et une bonne part de la cruauté tragique tient à ce qu'il lui faudra reconquérir sa solitude par la parole, user à son tour des ressources du discours (comme Ulysse, son pire ennemi) pour enfin rester seul avec lui-même et accomplir son désir de mort. Ce silence et cette solitude, Philoctète y a été condamné, jeté malgré lui, et c'est pour lui un choc bouleversant que d'entendre enfin une voix humaine. Mais la voix de l'ami est aussi celle de la trahison.

Réduire pour deux comédiens et présenter aujourd'hui à la Cabane des tragédies conçues il y a vingt-cinq siècles pour être

jouées à ciel ouvert devant des milliers de spectateurs impose d'aller à l'essentiel. En ce qui concerne *Ajax*, seule la première partie de la tragédie est abordée, jusqu'au suicide. Quant à *Philoctète*, est privilégiée la rencontre entre le vieux guerrier et le jeune Néoptolème, rencontre qui est aussi, malgré les ruses et la trahison, malgré la répulsion qu'inspire l'état horrible du protagoniste, comme un étrange coup de foudre. Cette concentration permet d'accorder à chaque étape, à chaque tirade, une attention, une lenteur, un poids qui restituent la charge tragique de façon plus intime et secrète, et de tracer d'Ajax et Philoctète comme deux épures suggestives ou deux portraits à main levée, au plus près de l'ombre que ces deux Grecs ont laissée derrière eux.



→ GRANDE SALLE

16 SEPT / 24 OCT

En attendant Godot

Samuel Beckett / Luc Bondy

27 OCT / 28 OCT

Heiner Goebbels

Eislermaterial
Ensemble Modern / Josef Bierbichler

3 DEC / 15 JAN

L'Orestie

Eschyle / Georges Lavaudant

19 AU 29 JAN

Les Frères Karamazov

Fédor Dostoïevsky / Krystian Lupa

(en polonais, surtitré)

23 FEV / 25 MARS

Fanfares

Georges Lavaudant

6 AVR / 9 AVR

Georgette Dee

et Terry Truck

spectacle musical

19 AVR / 20 MAI

Dom Juan

Molière / Brigitte Jaques

14 AU 18 JUIN

La Pantera imperial

spectacles musicaux

20 AU 24 JUIN

Ricardo i Elena

Carles Santos

→ LA MANUFACTURE DES ŒILLETS

28 OCT / 7 NOV

Hamlet

Mesure pour mesure

Le Songe d'une nuit d'été

William Shakespeare / Carlo Cecchi

(en italien, surtitrés)

→ LA CABANE

28 SEPT / 2 OCT

Ajax-Philoctète

Sophocle / Georges Lavaudant

19 OCT / 24 OCT

Song

Théâtre Tsai

10 NOV / 11 DÉC

L'Idiot, dernière nuit

Fédor Dostoïevsky

Zéno Bianu / Balasz Gera

17 DÉC / 8 JAN

Portraits-Dansés

Exposition vidéo et chorégraphique
Groupe Clara Scotch / Philippe Jamet

26 JAN / 19 FÉV

Le Décaméron des femmes

Julia Voznesenskaya / Julie Brochen

10 AU 30 MARS

Dom Knigui

La Maison des Livres
Michel Ossorguine... / Patrick Sommer